GC RELINE™

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC RELINE CHAIRSIDE HARD DENTURE LINER

For use only by a dental professional in the recommended indications.

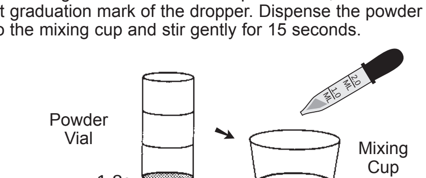
Recommended indications:
GC RELINE is an acrylic resin used for chairside hard denture linings and extension of denture borders. Its methyl methacrylate-free liquid reduces unpleasant odor and irritation of the gingival tissue.

Contraindications:
Do not use on patients with known sensitivity to methacrylate.
In case of allergy, consult a physician.

Directions for use:
1. Roughen the area of denture to be relined. Clean and dry the denture thoroughly.
2. Coat the artificial teeth, labial and buccal surfaces of the denture with Vaseline or COE LUBRICANT using a cotton swab. Do not apply coating within 3mm (1/8 inch) of the peripheral border. For dentures with plastic teeth, apply a coating of COE LUBRICANT to the teeth to protect them from the GC RELINE material adhering to the tooth surface.
3. Coat the denture to be relined with BONDING AGENT using the enclosed brush. Air dry the solvent for approximately 10 seconds.

Note: BONDING AGENT is volatile, be sure to close cap tightly after using.

4. Standard consistency is obtained by mixing the ratio of 1.8g powder. At the first graduation mark of the powder vial, and 1.0ml liquid at the first graduation mark of the dropper. Dispense the powder and liquid into the mixing cup and stir gently for 15 seconds.



5. Using a plastic spatula, apply the resin mix evenly onto the tissue contact surface of the denture.
6. Insert the denture into the mouth at approximately 1 minute from start of the mix. Instruct the patient to close lightly into occlusion. Muscle trim the borders as necessary.
7. For a full denture reline without undercuts: Remove the excess portion of the resin intraorally. Keep the denture in the mouth until curing is completed (approximately 5 minutes and 30 seconds from the start of the mix).
8. For a full denture reline with undercuts or a partial denture: Remove the denture when the material reaches a rubbery state (approximately 2' to 2'30'' from the start of the mix). Trim excess and reseat denture in the mouth before it begins to generate heat. If denture is to remain out of the mouth, place it in warm water (approximately 40° to 50°C = 105° to 120°F) for 3 minutes until completely cured.

Note: When undercuts or retentive areas are present, the denture should be removed from the mouth while the material is in a rubber-like state and before it begins to generate heat. Otherwise it may be difficult to disengage and remove the denture.

9.For denture border extensions: Mix material slightly thicker than standard powder/liquid ratio.

10. Remove the denture from the mouth at approximately 5 minutes and 30 seconds from the start of the mix. Finish and polish the denture in a usual manner.

Cautions
1. Liquid and BONDING AGENT liquid are volatile and flammable, avoid sources of ignition.
2. Wash the brush with GC RELINE liquid or ethanol after applying the BONDING AGENT.
3. Shake the powder bottle lightly before use.
4. In case of contact with skin, wash thoroughly with water.
5. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Storage Conditions:
Keep dry. Excessive heat and freezing temperatures may impact product performance. For optimal performance store in a cool, dark place (2°C to 37°C / 36°F to 98°F).
(Shelf life: 3 years from date of manufacture).

Packages:
Powder
Liquid
Bonding Agent
Mixing Cup
Powder Measure
Liquid Measure

Last revised: 11/2013

CE 0086
MANUFACTURED BY
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803, U.S.A.

DISTRIBUTED BY
EU: GC EUROPE N.V.
Interleuvenlaan 33, 3001 Leuven, Belgium
GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 528729

0911113

GC RELINE™

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

GC RELINE ТВЪРД МАТЕРИАЛ ЗА КЛИНИЧНО РЕБАЗИРАНЕ НА ПРОТЕЗИ

За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

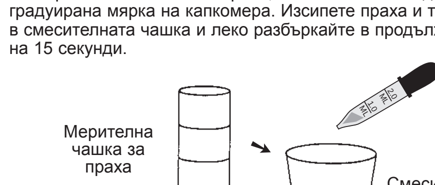
Препоръчителни индикации:
GC RELINE е твърда акрилна пластмаса, използвана за клинично ребазиране и удължаване на границите на протези. Течността не съдържа метил метакрилат, което намалява неприятния мирис и дразненето на гингивалните тъкани.

Контраиндикации:
Не използвайте при пациенти с известна чувствителност към метакрилати. В случай на алергия се консултирайте с лекар.

Насоки за употреба:
1. Разграпавете повърхността на протезата, която ще бъде ребазирана. Напълно почистете и подсушете протезата.
2. Покрийте изкуствените зъби, лабиалните и букалните повърхности на протезата с вазелин или COE LUBRICANT, използвайки памучен тампон. Не нанасяйте покритие до 3mm от периферната граница. При протези с пластмасови зъби, нанесете покритие от COE LUBRICANT върху тях, за да предотвратите полепване на GC RELINE върху зъбните повърхности.
3. Покрийте протезата, която ще бъде ребазирана със свързващия агент BONDING AGENT, използвайки приложената четка. Подсушете разтворителя за около 10 секунди.

Забележка: BONDING AGENT е летлив, уверете се, че сте затворили здраво капачката след употреба.

4. Стандартна консистенция се получава чрез смесване в съотношение на 1.8g прах - до първата градуирана мярка на мерителната чашка за праха, и 1.0ml течност – до първата градуирана мярка на капкомера. Изсипете праха и течността в смесителната чашка и леко разбъркайте в продължение на 15 секунди.



5. Използвайки пластмасова шпатула, нанесете смесената смола равномерно върху контактуващата с лигавицата повърхност на протезата.
6. Поставете протезата в устата, приблизително 1 минута след началото на смесването. Накарайте пациента да затвори внимателно в оклузия. Оформете границите с функционални движения, както е необходимо.
7. При ребазиране на тотални протези без подмоли: Отстранете излишната част от пластмасата интраорално. Дръжте протезата в устата, докато завърши полимеризацията (приблизително 5 минути и 30 секунди след началото на смесването).
8. При тотални протези с подмоли или частични протези: Извадете протезата, когато материалът стане гумообразен (приблизително 2' до 2'30'' след началото на смесването). Отстранете излишъците и върнете протезата в устата, преди да започне да отделя топлина. Ако протезата ще остане извън устата, поставете я в топла вода (приблизително 40° до 50°C = 105° до 120°F) за 3 минути, до пълното полимеризиране.

Забележка: Когато има подмоли или ретентивни части, протезата трябва да бъде извадена от устата, докато материалът е в гумообразно състояние и преди да започне да отделя топлина. В противен случай, може да е трудно да се свали и извади протезата от устата.

9. При удължаване границите на протезата: Смесете материала малко по-гъст от стандартното съотношение прах / течност.
10. Отстранете протезата от устата, приблизително 5 минути и 30 секунди след началото на смесването. Финирайте и полирайте протезата по обичайния начин.

Внимание
1. Течността и течността на BONDING AGENT са летливи и запалими, избягвайте източници на искри.
2. Измийте четката с течността на GC RELINE или етанол след нанасянето на BONDING AGENT.
3. Леко разклатете бутилката с праха преди употреба.
4. При контакт с кожа, промийте обилно с вода.
5. В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете лекарска помощ.

Условия на съхранение:
Пазете на сухо. Прекомерна топлина и минусови температури може да повлият върху характеристиките на продукта. За оптимални резултати съхранявайте на хладно и тъмно място (2°C до 37°C / 36°F до 98°F).
(Срок за съхранение: 3 години от датата на производство).

Опаковки:
Прах
Течност
Свързващ агент
Смесителна чашка
Мерителна чашка за праха
Дозатор за течността

Последна редакция: 11/2013

GC RELINE™

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

GC RELINE TVRDÝ MATERIÁL NA PŘÍMÉ PODKLÁDÁNÍ ZUBNÍ NÁHRADY

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

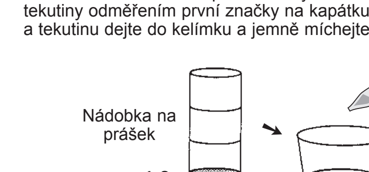
Doporučené indikace:
GC RELINE je akrylová pryskyřice pro přímé tvrdé podkládání zubní náhrady a rozšíření pryskyřičných těl náhrad. Tekutina bez obsahu metylmetakrylátu snižuje nepříjemný zápach a dráždění sliznice.

Kontraindikace:
Nepoužívejte u pacientů se známou citlivostí na metakrylát. V případě alergie kontaktujte lékaře.

Návod k použití:
1. Zdrsněte na náhradě oblast, která má být rebazována. Důkladně očistěte a vysušte.
2. Umělé zuby, labiální a bukální povrchy náhrady překryjte vazelínou nebo COE LUBRIKANTEM za použití vatového tampónu. Izolační materiál neaplikujte do oblasti 3 mm (1/8 palců) od periferního okraje náhrady. Pro náhrady s umělými zuby aplikujte vrstvu vazelíny COE LUBRICANT na zuby, abyste zabránili adhezi GC RELINE na povrch zubu.
3. Naneste na povrch náhrady BONDING AGENT přiloženým štětečkem. Vysušte vzduchem po dobu asi 10 sekund.

Poznámka: BONDING AGENT je těkavý, uzavřete nádobu okamžitě po použití.

4. Standardní konzistence je dosaženo při poměru 1,8 g prášku, které se dosáhne odměřením první značky na odměrce prášku, na 1 ml tekutiny odměřením první značky na kapátku pro tekutinu. Prášek a tekutinu dejte do kelímku a jemně míchejte 15 sekund.



5. Plastovou špachtlí naneste pryskyřičnou směs rovnoměrně na slizniční povrch náhrady.
6. Vložte náhradu do úst asi 1 minutu po začátku míchání. Upozorněte pacienta, aby pevně sevřel čelisti v okluzi. Úprava okrajů náhrady pomocí pohybů svalů se provádí obvyklým způsobem.
7. Pro celkovou náhradu bez podsekřivin: odstraňte přebytky pryskyřice intraorálně. Náhradu ponechte v ústech, dokud materiál nevytvrdne (asi 5 minut a 30 sekund od začátku míchání).
8. Pro celkovou náhradu s podsekřivinami nebo částečnou náhradu: vyjměte náhradu z úst, když materiál dosáhne gumovitého stádia (asi 2' až 2' 30" od začátku míchání). Upravte přebytky a nasaďte náhradu do úst předtím, než začne vyvíjet teplo. Jestliže náhrada zůstane mimo ústa, vložte ji do teplé vody (asi 40 - 50°C = 105° - 120°F) na 3 minuty, dokud zcela neztvrdne.

Poznámka: Jestliže jsou na náhradě retence nebo podsekřiviny, měla by být náhrada vyjmuta z úst v době, kdy je materiál v gumovitém stádiu a předtím, než začne vyvíjet teplo. Jinak by bylo obtížné náhradu vyjmout.

9. Pro rozšíření hranic náhrady: namíchejte materiál mírně hustší než je standardní poměr prášek / tekutina.
10. Vyjměte náhradu z úst asi 5 minut a 30 sekund od začátku míchání. Upravte a vyleštěte náhradu běžným způsobem.

Upozornění
1. Tekutina a BONDING AGENT jsou těkavé a hořlavé. Zabraňte styku s vysokými teplotami.
2. Po aplikaci BONDING AGENT omyjte štěteček tekutinou GC RELINE nebo ethanolem.
3. Před použitím zatřepejte lahvičkou s práškem.
4. V případě kontaktu s pokožkou důkladně omyjte vodou.
5. V případě kontaktu s očima opláchněte okamžitě vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Podmínky skladování:
Skladujte v suchu. Nadměrně vysoké teplo a teploty pod bodem mrazu mohou nepříznivě ovlivnit vlastnosti produktu. Pro zachování optimálních vlastností skladujte na chladném a tmavém místě (při teplotě od 2°C / 36F do 37°C / 98F).
(Trvanlivost: 3 roky od data výroby).

Balení
Prášek
Tekutina
Bonding Agent (činidlo)
Míchací kelímek
Odměrka na prášek
Odměrka na tekutinu

Posledně upravené: 11/2013

GC RELINE™

Prije uporabe pažljivo pročitati upute. HR

GC RELINE MATERIJAL ZA DIREKTNO TVRDO PODLAGANJE PROTEZA

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

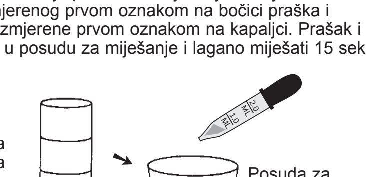
Preporučene indikacije:
GC RELINE je akrilat koji se koristi za direktno tvrdo podlaganje proteza i proširenje rubova proteze. Tekućina koja ne sadrži metil metakrilat smanjuje neugodni miris i iritacije gingivnog tkiva.

Kontraindikacije:
Ne koristiti kod pacijenata osjetljivih na metakrilat. U slučaju alergije obratiti se liječniku.

Upute za uporabu:
1. Ohrapaviti površinu proteze koja se podlaže. Protezu temeljito očistiti i osušiti.
2. Vazelinom ili sredstvom COE LUBRICANT pomoću tupfera premazati umjetne zube, labijalne i bukalne površine proteze. Premaz ne nanositi 3 mm od vanjskog ruba. Kod proteza s akrilatnim zubima, na zube nanijeti sloj sredstva COE LUBRICANT kako bi se spriječilo lijepljenje GC RELINE materijala za zubnu površinu.
3. Protezu koja se podlaže premazati SREDSTVOM ZA SPAJANJE pomoću priloženog kista. Otapalo sušiti zrakom oko 10 sekundi.

Važno: SREDSTVO ZA SPAJANJE je hlapljivo, nakon uporabe valja čvrsto zatvoriti poklopac.

4. Standardna konzistencija postiže se miješanjem omjera 1.8 g praška izmjerenog prvom oznakom na bočici praška i 1.0 ml tekućine izmjerene prvom oznakom na kapaljci. Prašak i tekućinu dozirati u posudu za miješanje i lagano miješati 15 sekundi.



5. Plastičnom špatulom ravnomjerno nanijeti akrilatnu mješavinu na površinu proteze u dodiru sa sluznicom.
6. Protezu postaviti u usta oko 1 minutu od početka miješanja. Pacijenta zamoliti da lagano zatvori usta u habitalnu okluziju. Po potrebi mišićima oblikovati rubove.
7. Za podlaganje potpune proteze bez potkopanih mjesta: U ustima odstraniti višak akrilata. Protezu ostaviti u ustima dok se ne završi stvrdnjavanje (oko 5 minuta i 30 sekundi od početka miješanja).
8. Za podlaganje potpune proteze s potkopanim mjestima ili djelomične proteze: Protezu skinuti kad materijal postigne gumastu konzistenciju (oko 2 minute do 2 minute i 30 sekundi od početka miješanja). Obrezati višak i protezu ponovno postaviti u usta prije nego počne stvarati toplinu. Ako proteza treba ostati izvan usta, valja je staviti u toplu vodu (oko 40° do 50°C) 3 minute dok se potpuno ne stvrdne.

Važno: Ako postoje potkopana ili retencijska mjesta, protezu valja izvaditi iz usta dok je materijal gumaste konzistencije i prije nego počne stvarati toplinu. U suprotnome može ga biti teško odvojiti i izvaditi protezu.

9. Za proširenje rubova proteze: Materijal zamiješati nešto gušće od standardnog omjera praška i tekućine.
10. Protezu izvaditi iz usta otprilike 5 minuta i 30 sekundi od početka miješanja. Protezu završno obraditi i polirati na uobičajeni način.

Upozorenje
1. Tekućina i tekućina SREDSTVA ZA SPAJANJE su hlapljive i zapaljive, izbjegavati izvore vatre.
2. Nakon nanošenja SREDSTVA ZA SPAJANJE kist oprati GC RELINE tekućinom ili etanolom.
3. Bočicu praška blago protresti prije uporabe.
4. U slučaju dodira s kožom, temeljito isprati vodom.
5. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.

Uvjeti čuvanja::
Čuvati na suhom mjestu. Prekomjerno visoke ili niske temperature mogu utjecati na svojstva proizvoda. Za optimalna svojstva čuvati na hladnom, mračnom mjestu (2°C do 37°C / 36°F do 98°F).
(Rok valjanosti: 3 godine od datuma proizvodnje).

Pakiranje:
Prašak
Tekućina
Sredstvo za spajanje
Posuda za miješanje
Mjera za prašak
Mjera za tekućinu

Zadnje izdanje: 11/2013

GC RELINE™

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

GC RELINE RENDELŐBEN ALKALMAZHATÓ, KEMÉNYEN MARADÓ FOGSOR-ALÁBÉLELŐ

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

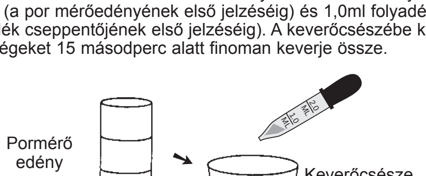
Ajánlott alkalmazási terület:
A GC RELINE akril rezin székben alkalmazható keményen maradó alábélelőként és széli részek pótlására, szélesítésére. A metilmetakrilát-mentes folyadék csökkenti a kellemetlen szagot és a nyálkahártya irritációját.

Ellenjavallatok:
Ne használja olyan pácienseknél, akik érzékenyek a metakrilát anyagokra. Allergiás tünetek esetén páciense forduljon szakorvoshoz.

Használati útmutató:
1. Érdesítse fel a műfogsor alábélelendő részeit. Tisztítsa le és szárítsa meg alaposan.
2. Egy vattapamacs segítségével vonja be a fogív labiális és bukkális felszíneit vazelinnel vagy COE LUBRICANT-tal. A széléktől tartson 3 mm (1/8 inch) távolságot. Műanyag fogakat tartalmazó fogsor esetén a fogakat vonja be COE LUBRICANT-tal, hogy megelőzhesse a GC RELINE hozzátapadását a fogak felszínéhez.
3. Vigye fel a ragasztóanyagot (BONDING AGENT) a fogsorra a mellékelt ecsettel, majd szárítsa levegővel kb. 10 másodpercig.

Megjegyzés:
A ragasztóanyag (BONDING AGENT) gyorsan párolgó folyadék, használatát követően ügyeljen az üveg tökéletes lezárására.

4. A normál konzisztencia eléréséhez az irányadó keverési arány 1,8g por (a por mérőedényének első jelzéséig) és 1,0ml folyadék (a folyadék cseppentőjének első jelzéséig). A keverőcsészébe kimért mennyiségeket 15 másodperc alatt finoman keverje össze.



5. Műanyag spatulával egyenletesen vigye fel az anyagot a fogsor nyálkahártyával érintkező felszínére.
6. A keveréstől számított egy percen belül helyezze a szájba a fogsort. Kérje pácienset, hogy könnyedén és pontosan zárja össze fogazatát. Szükség szerint funkcionálja a fogsort.
7. Alámenős részek nélküli teljes fogsor esetében a felesleg eltávolítását a szájban elvégezheti. A teljes kötésig (a keverés megkezdésétől számított 5 perc 30 másodpercig) hagyja a fogsort a páciens szájában.
8. Alámenős részekkel rendelkező teljes fogsorok esetén, illetve részleges fogsoroknál a fogsort vegye ki a szájból, amikor az anyag elérte a gumiszerű állapotot (kb. 2 - 2 és fél perc a keverés kezdetétől számítva). A felesleg eltávolítása után, mielőtt a hőfejlődés beindul, helyezze vissza a szájba. Amennyiben a fogsor túl sokáig marad a szájon kívül, helyezze forró vízbe (40-50°C / 105-120°F) 3 percre, a teljes kötésig.

Megjegyzés: Amennyiben a fogsoron alámenős részek találhatók, célszerű azt a szájból még a hőfejlődés beindulása előtt eltávolítani, amíg az anyag gumiszerű állapotban van. Ellenkező esetben a kiemelés vagy a visszahelyezés problémás lehet.

9. A széli részek pótlásához készítsen a normál keverési aránynál sűrűbb keveréket.
10. A keveréstől számított 5 perc 30 másodperc elteltével vegye ki a fogsort és polírozza a szokásos módon.

Figyelmeztetés
1. A folyadék és a BONDING AGENT folyadék erősen párolgó és gyúlékony anyagok, gyújtóforrásoktól távol tartandók.
2. A BONDING AGENT felvitele után az ecsetet mossa ki GC RELINE folyadékkal vagy etil-alkohollal.
3. A port használat előtt enyhén rázza fel.
4. Amennyiben az anyag a bőrre kerül, bő vízzel öblítse le.
5. Amennyiben az anyag a szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel és forduljon szakorvoshoz.

Tárolási körülmények:
Tartsa szárazon. Magas hőhatás vagy fagypont közeli lehűlés befolyásolhatja a termék teljesítményét. Optimális teljesítmény érdekében ajánlott hűvös, sötét helyen tárolni (2°C és 37°C között).
(Eltarthatóság: gyártástól számított 3 év).

Kiszerelés:
Por
Folyadék
Bonding Agent
Keverőcsésze
Pormérő edény
Folyadékcseppentő

Utoljára módosítva: 11/2013

GC RELINE™

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

GC RELINE – TWARDY MATERIAŁ DO BEZPOŚREDNIEGO PODŚCIELANIA PROTEZ

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

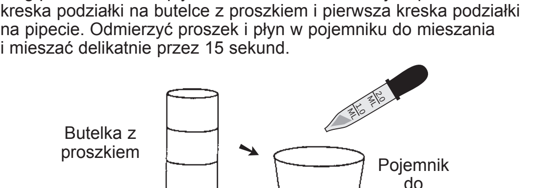
Wskazania:
GC RELINE jest żywicą akrylową używaną do bezpośredniego twardego podścielania protezy i zwiększania zasięgu protezy. Płyn żywicy nie zawiera metakrylanu metylu, co redukuje nieprzyjemny zapach i podrażnienia śluzówki.

Przeciwwskazania:
Nie stosować u pacjentów z rozpoznaną wrażliwością na metakrylany. W przypadku wystąpienia alergii skonsultować się z lekarzem.

Instrukcja stosowania:
1. Zeszlifować powierzchnie protezy przeznaczone do podścielenia. Wyczyścić i dokładnie wysuszyć protezę.
2. Zęby i zewnętrzne powierzchnie protezy pokryć wazeliną lub COE LUBRICANT, używając bawełnianego wacika. Nie pokrywać zewnętrznego obrzeża protezy na szerokości 3 mm. W przypadku protez z zębami z tworzywa, pokryć zęby preparatem COE LUBRICANT zabezpieczającym je przed przywieraniem materiału GC RELINE do ich powierzchni.
3. Protezę przeznaczoną do podścielenia pokryć ŚRODKIEM ŁĄCZĄCYM używając dołączonej szczoteczki. Roztwór pozostawić na 10 sekund do wyschnięcia.

Uwaga: ŚRODEK ŁĄCZĄCY ulatnia się. Upewnić się, że opakowanie zostało dobrze zamknięte po użyciu.

4. Standardową konsystencję uzyskuje się po zmieszaniu 1,8g proszku z 1,0ml płynu. Punktem odniesienia jest pierwsza kreska podziałki na butelce z proszkiem i pierwsza kreska podziałki na pipecie. Odmierzyć proszek i płyn w pojemniku do mieszania i mieszać delikatnie przez 15 sekund.



5. Szpatułką z tworzywa równomiernie nałożyć mieszaninę żywicy na powierzchnię kontaktu protezy z tkanką.
6. Umieścić protezę w ustach po upływie około 1 minuty od rozpoczęcia mieszania. Polecić pacjentowi lekkie zagryzienie. W razie potrzeby ściąć i dopasować na krawędziach.
7. W celu całkowitego podścielenia protezy bez podcieni: Usunąć nadmiar żywicy wewnątrz ust. Protezę przytrzymać w ustach do zakończenia wiązania (około 5 minut i 30 sekund od momentu rozpoczęcia mieszania).
8. W celu całkowitego podścielenia protezy z podcieniami lub protezy częściowej: Wyjąć protezę z jamy ustnej w momencie, gdy materiał uzyska stan gumy (około 2 do 2 minut i 30 sekund od rozpoczęcia mieszania). Usunąć nadmiary i powtórnie umieścić protezę w ustach zanim zacznie generować ciepło. Jeśli proteza powinna pozostać poza jamą ustną należy włożyć ją do ciepłej wody (około 40° do 50°C) na 3 minuty do całkowitego utwardzenia.

Uwaga: Jeżeli proteza zaopatrzona jest w podcienia lub obszary retencyjne, powinna zostać wyjęta z ust, gdy materiał osiągnie stan podobny do gumy i zanim zacznie generować ciepło. Nieprzestrzeganie tego może utrudnić uwalnianie i wyjmowanie protezy.

9. W celu powiększania zasięgu protezy: Materiał zmieszać na konsystencję nieco gęstszą niż standardowe proporcje proszku do płynu.
10. Protezę wyjąć z ust po upływie około 5 minut 30 sekund od momentu rozpoczęcia mieszania. Wykończyć i wypolerować w standardowy sposób.

Środki ostrożności
1. Płyn i ŚRODEK ŁĄCZĄCY ulatniają się i są łatwopalne. Unikać źródeł zapalnych.
2. Pędzelek po zastosowaniu ŚRODKA ŁĄCZĄCEGO wypłukać w płynie GC RELINE lub etanolu.
3. Butelkę z proszkiem przed użyciem lekko wstrząsnąć.
4. W przypadku kontaktu ze skórą spłukać dokładnie wodą.
5. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast spłukać wodą i zasięgnąć porady lekarza.

Warunki przechowywania:
Chronić przed wilgocią. Nadmiernie wysokie i ujemne temperatury mogą wpływać na wydajność produktu. Aby uzyskać optymalny rezultat, materiał należy przechowywać w chłodnym, ciemnym miejscu (w temperaturze od 2°C do 37°C / 36°F do 98°F).
(Okres przydatności do użycia: 3 lata od daty produkcji).

Opakowania:
Proszek
Płyn
Bonding Agent – Środek łączący
Pojemnik do mieszania
Miarka do proszku
Pipeta do płynu

Ostatnia aktualizacja: 11/2013

GC RELINE™

Înainte de utilizare, citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire. RO

GC RELINE MATERIAL DUR PENTRU CĂPTUŞIRE ÎN CABINET

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicaţiilor recomandate.

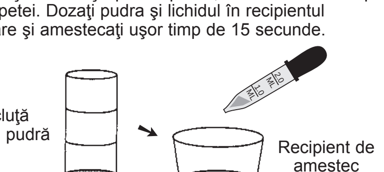
Indicaţii recomandate:
GC RELINE este o răşină acrilică folosită pentru căptuşirea rezistentă pe termen lung şi pentru extensia marginilor protezelor. Lichidul nu conţine metil-metacrilat reducând astfel mirosurile neplăcute şi iritaţiile ţesutului gingival.

Contraindicaţii:
A nu se folosi la pacienţii cu sensibilitate la metacrilat. În cazul apariţiei unei alergii, consultaţi medicul.

Instrucţiuni de folosire:
1. Creaţi asperităţi în proteza care urmează a fi căptuşită. Curăţaţi şi uscaţi bine proteza.
2. Căptuşiţi dinţii artificiali, suprafeţele labiale şi bucale ale protezei cu vaselină sau COE LUBRICANT folosind o buletă. Căptuşirea trebuie să se oprească la distanţa de 3 mm faţă de marginea periferică. Pentru protezele cu dinţi de plastic, aplicaţi un strat de COE LUBRICANT pe suprafaţa dinţilor pentru a fi protejaţi de aderarea materialului GC RELINE la suprafaţa dinţilor.
3. Căptuşiţi proteza cu un AGENT de ADEZIUNE folosind pensula inclusă în pachet. Uscaţi solventul cu aer timp de aproximativ 10 secunde.

Notă: AGENTUL de ADEZIUNE este volatil, asiguraţi-vă că aţi închis bine capacul după utilizare.

4. Consistenţa standard se obţine prin amestecare a 1.8g pudră la prima gradaţie a sticluţei pentru pudră, cu 1.0 ml lichid la prima gradaţie a pipetei. Dozaţi pudra şi lichidul în recipientul de amestecare şi amestecaţi uşor timp de 15 secunde.



5. Folosind o spatulă de plastic, aplicaţi în mod egal răşina amestecată pe suprafaţa de contact a protezei.
6. Inseraţi proteza în cavitatea orală după aproximativ 1 minut de la începerea amestecării. Instruiţi pacientul să închidă uşor în ocluzie. Se îndepărtează excesul dacă este necesar.
7. Pentru căptuşirea unei proteze totale fără praguri: Îndepărtaţi răşina în exces intraoral. Menţineţi proteza în cavitatea orală până când polimerizarea este completă (aproximativ 5 minute şi 30 de secunde de la începerea amestecării).
8. Pentru căptuşirea unei proteze totale cu praguri sau a unei proteze parţiale: Îndepărtaţi proteza atunci când materialul intră în stadiul de gel (aproximativ 2 minute până la 2 minute şi 30 de secunde de la începerea amestecării). Curăţaţi excesele şi repoziţionaţi proteza în cavitatea orală înainte de a începe să genereze căldură. Dacă nu reintroduceţi proteza în cavitatea orală, plasaţi-o în apă caldă (aproximativ 40° până la 50°C = 105° până la 120°F) timp de 3 minute până când este polimerizată complet.

Notă: Atunci când sunt prezente praguri sau zone retentive, proteza trebuie îndepărtată din cavitatea orală în timp ce materialul este în stadiul de gel şi înainte de a începe să genereze căldură. În caz contrar eliberarea şi îndepărtarea protezei vor fi dificile.

9. Pentru extensia marginilor protezei: Amestecaţi materialul astfel încât să obţineţi un amestec uşor mai vâscos decât în cazul raportului standard pudră / lichid.
10. Îndepărtaţi proteza din cavitatea orală la aproximativ 5 minute şi 30 de secunde de la începerea amestecării. Finisaţi şi lustruiţi proteza folosind tehnicile standard.

Atenţie:
1. Lichidul şi AGENTUL de ADEZIUNE sunt volatile şi inflamabile, evitaţi sursele de aprindere.
2. Spălaţi pensula cu lichidul GC RELINE sau etanol după aplicarea AGENTULUI de ADEZIUNE.
3. Agitaţi uşor sticla de pudră înainte de utilizare.
4. În cazul contactului cu pielea, spălaţi bine cu apă.
5. În cazul contactului cu ochii, clătiţi imediat cu apă şi consultaţi medicul oftalmolog.

Condiţii de depozitare:
Depozitaţi într-un spaţiu uscat.Temperaturile extrem de ridicate sau scăzute pot avea un impact negativ asupra performanţei produsului. Pentru un randament optim depozitaţi într-un spaţiu întunecat şi răcoros (2°C până la 37°C / 36°F până la 98°F).
(Valabilitate pe raft: 3 ani de la data fabricării).

Ambalare:
Pudră
Lichid
Agent de adeziune
Recipient de amestec
Măsură pentru pudră
Măsură pentru lichid

Revizuit ultima dată: 11/2013

GC RELINE™

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

ДЖИ СИ РЕЛАЙН ПЛАСТМАССА ДЛЯ ЖЕСТКОЙ ПЕРЕБАЗИРОВКИ СЪЕМНЫХ ПРОТЕЗОВ ЗА ОДИН ПРИЕМ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

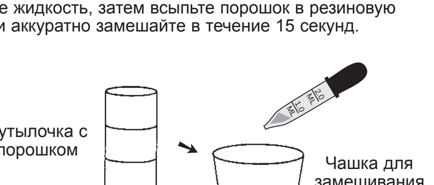
Показания к применению:
GC RELINE – акриловая пластмасса, используемая для жесткой перебазировки и удлинения границ съемных протезов. Жидкость, входящая в его состав, не содержит метилметакрилата, что уменьшает неприятный запах и раздражение десневых тканей.

Противопоказания:
Противопоказан пациентам, имеющим чувствительность к метакрилату. При появлении аллергических реакций, обратитесь к врачу соответствующей специализации.

Инструкция по эксплуатации:
1. Загрубите поверхности протеза, подлежащие перебазировке. Тщательно очистите и просушите протез.
2. Используя ватный тампон, покройте искусственные зубы, язычную и щечную поверхности протеза вазелином или смазкой COE LUBRICANT. Не покрывайте смазкой наружную кромку протеза шириной 3 мм (1/8 дюйма). В случае протезов с пластмассовыми зубами, нанесите на них смазку COE LUBRICANT, чтобы предотвратить прилипание GC RELINE.
3. С помощью прилагаемой щеточки нанесите BONDING AGENT на поверхности протеза, подлежащие перебазировке. Просушите воздухом в течение приблизительно 10 секунд.

Примечание: BONDING AGENT - летучее вещество, после его использования плотно закрывайте крышку.

4. Стандартная консистенция получается при смешивании 1.8 г порошка и 1,0 мл жидкости, что соответствует основным делениям шкалы на пузырьке с порошком и на пипетке. Внесите жидкость, затем всыпьте порошок в резиновую чашку и аккуратно замешайте в течение 15 секунд.



5. Пластмассовым шпателем ровно нанесите смесь на поверхности протеза, контактирующие с мягкими тканями.
6. Приблизительно через 1 минуту после начала замешивания установите протез в полости рта пациента. Попросите пациента аккуратно сомкнуть зубы в положении центральной окклюзии. При необходимости обожмите протез мягкими тканями.
7. Для перебазировки полного съемного протеза без поднутрений: Удалите избыток пластмассы, не извлекая протез из полости рта пациента. До затвердевания материала (приблизительно 5 минут 30 секунд от начала замешивания) держите протез во рту.
8. Для перебазировки полного съемного протеза с поднутрениями или частичного протеза: Извлеките протез, когда материал достигнет резиноподобного состояния (приблизительно через 2 – 2,5 минуты от начала замешивания). Удалите излишки и снова припасуйте протез в полости рта до того, как пластмасса начнет разогреваться. Если по каким-либо причинам протез нельзя повторно припасовать в полости рта, то положите его в теплую воду (приблизительно 40°- 50°C = 105°- 120°F) на 3 минуты до полного затвердевания.

Примечание: При наличии поднутрений или зон ретенции протез должен быть извлечен из полости рта, пока материал имеет резиноподобную консистенцию и не начал разогреваться. В противном случае извлечение протеза может оказаться затруднительным.

9. Для расширения границ протеза: Замешайте материал чуть более густой консистенции, чем предписывается стандартным соотношением.
10. Извлеките протез из полости рта приблизительно через 5 минут 30 секунд от начала замешивания. Произведите финишную обработку и полировку протеза обычным образом.

Меры предосторожности
1. Жидкость для замешивания и BONDING AGENT – летучие и огнеопасные жидкости, держите их вдали от открытых источников пламени.
2. После нанесения BONDING AGENT, промойте кисточку жидкостью GC RELINE или этиловым спиртом.
3. Перед использованием слегка встряхивайте бутылочку с порошком.
4. При попадании на кожу тщательно промойте водой.
5. При попадании в глаза, немедленно промойте их водой и обратитесь за медицинской помощью.

Условия хранения
Беречь от влаги. Слишком высокие или низкие температуры хранения могут отрицательно сказаться на свойствах материала. Хранить в темном прохладном месте (от 2 ° C до 37 ° C / от 36 ° F до 98 ° F).
(Срок годности: 3 лет от указанной даты производства).

Упаковка
Порошок
Жидкость
BONDING AGENT
Чашка для замешивания
Дозатор порошка
Дозатор жидкости

Последняя редакция: 11/2013

GC RELINE™

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. (SK)

GC RELINE TVRDÝ MATERIÁL NA PRIAME REBAZOVANIE ZUBNEJ NÁHRADY
Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

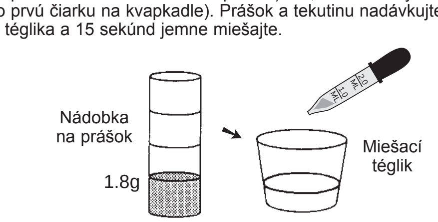
Doporučené indikácie:
GC RELINE je akrylová živica určená na rebazáciu a extenziu pevných zubných náhrad. Tekutina bez obsahu metylmetakrylátu redukuje nepríjemný zápach a podráždenie sliznice gingívy.

Kontraindikácie:
Nepoužívajte u pacientov so známou citlivosťou na metakrylát. V prípade alergie sa poraďte s lekárom.

Návod na použitie:
1. Zdrsnite oblasť, kde má byť zubná náhrada rebazovaná. Náhradu dôkladne vyčistíte a osušte.
2. Na umelé zuby, labiálny a bukálny povrch náhrady naneste vatovým tampónom vazelínu alebo COE LUBRICANT. Náter neaplikujte bližšie ako 3 mm (1/8 palca) od periférneho okraja. U náhrad so živicovými zubami naneste na zuby COE LUBRICANT, aby ste zabránili adhézii GC RELINE materiálu na povrch zubov.
3. Priloženým štetcom naneste na náhradu BONDING AGENT (bondovacie činidlo). Osušte vzduchom približne 10 sekúnd.

Poznámka: BONDING AGENT je prchavý, po použití nádobu pevne uzatvorte.

4. Štandardnú konzistenciu získate zmiešaním 1,8 g prášku (po prvú čiarku na odmerke na prášok) a 1,0 ml tekutiny (po prvú čiarku na kvapkadle). Prášok a tekutinu nadávkujte do téglika a 15 sekúnd jemne miešajte.



5. Plastovou špachtľou živicovú zmes rovnomerne naneste na slizničný povrch náhrady.
6. Náhradu vložte do úst približne po 1 minúte od začiatku miešania. Požiadajte pacienta, aby jemne zhryzol. Úpravu okrajov pomocou pohybov svalov vykonajte podľa potreby.
7. Na rebazovanie celkovej náhrady bez podbiehavých miest: Nadbytočné množstvo živice odstráňte intraorálne. Náhradu ponechajte v ústach, kým materiál nevytvrdne (približne 5 minút a 30 sekúnd od začiatku miešania).
8. Na rebazovanie celkovej náhrady s podbiehavými miestami a čiastočnej náhrady: Náhradu vyberte vtedy, keď je materiál v gumovitom štádiu (približne 2 až 2,5 minúty od začiatku miešania). Prebytky odstráňte a náhradu vložte do úst predtým, ako začne vyvíjať teplo. Ak má náhrada zostať mimo úst, vložte ju na 3 minúty do teplej vody (približne 40° až 50°C = 105° až 120°F), kým kompletne nevytvrdne.

Poznámka: Ak sú na náhrade retencie alebo podbiehavé miesta, treba ju vybrať z úst, kým je v gumovitom štádiu a predtým, ako začne vyvíjať teplo. V opačnom prípade by mohlo byť obtiažne náhradu uvoľniť a vybrať.

9. Na rozšírenie okrajov náhrady: Materiál namiešajte mierne hustejší ako je štandardný pomer prášok / tekutina.
10. Náhradu vyberte z úst približne 5 minút a 30 sekúnd od začiatku miešania. Konečné opracovanie a leštenie vykonajte zvyčajným spôsobom.

Upozornenie
1. Tekutina a BONDING AGENT sú prchavé a horľavé, zabráňte vztyku s vysokými teplotami.
2. Po nanesení BONDING AGENT umyte štetec tekutinou GC RELINE alebo etanolom.
3. Fľaštičku s práškom pred použitím zľahka potraste.
4. V prípade zasiahnutia pokožky dôkladne omyte vodou.
5. V prípade zasiahnutia očí ich ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.

Skladovacie podmienky:
Udržujte v suchu. Nadmerné teplo a teploty pod bodom mrazu môžu mať nepriaznivý vplyv na vlastnosti výrobku. Pre optimálne vlastnosti uskladňujte materiál na chladnom a tmavom mieste
(2 °C / 36F až
(Trvanlivosť: 3 rokov od dátumu výroby).

Balenie:
Prášok
Tekutina
Bonding Agent
Miešací téglik
Odmerka na prášok
Odmerka na tekutinu

Naposledy upravené: 11/2013

GC RELINE™

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. (SL)

GC RELINE ZA TRDO PODLAGANJE PROTEZ V USTIH
Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.
Priporočene indikacije:

GC RELINE je akrilna smola, ki se uporablja za trdo podlaganje protez v ustih in ekstenzijo meja proteze. Tekočina ne vsebuje metil metakrilata,kar zmanjša neprijeten vonj in iritacijo dlesni.

Kontraindikacije:
Ne uporabljajte pri pacientih s poznano preobčutljivostjo na metakrilat. V primeru alergije, se posvetujte z zdravnikom.

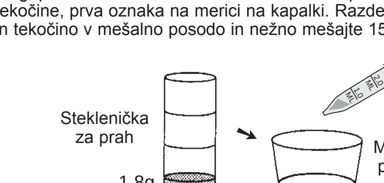
Navodila za uporabo:
1. Grobo obdelajte področje proteze, ki ga boste podložili. Protezo dobro očistite in osušite.
2. Umetne zobe, labialne in bukalne površine proteze prevlečite z vazelinom ali COE LUBRICANT-om s pomočjo vatne kroglice. Premaza ne nanašajte znotraj 3mm (1/8 inče) od periferne meje.

Na proteze s plastičnimi zobmi nanesite COE LUBRICANT na zobe, da jih zaščitite pred GC RELINE materialom, ki se prilepi na zobno površino.

3. Protezo, ki jo podlagate prevlečite z VEZAVNIM AGENSOM (BONDING AGENT) s pomočjo priloženega čopiča. Topilo sušite z zrakom približno 10 sekund.

Navodilo: VEZAVNI AGENS je hlapljiv, zato po uporabi tesno zaprite pokrovček.

4. Standardno konsistenco dosežete z mešanjem prahu v razmerju 1,8g, prva oznaka na merici na stekleničkì za prah in 1,0ml tekočine, prva oznaka na merici na kapalki. Razdelite prah in tekočino v mešalno posodo in nežno mešajte 15 sekund.



5. S pomočjo plastične spatule enakomerno nanesite smolnato mešanico na površino proteze, katera ima stik s tkivi.
6. Protezo vstavite v usta približno 1 minuto od začetka mešanja. Pacient naj zapre usta v okluzijski položaj in po potrebi izvaja mišične gibe.
7. Pri podlaganju totalne proteze brez podvisov: viške smole odstranite intraoralno. Proteza naj ostane v ustih, dokler se material ne strdi (približno 5 minut in 30 sekund od začetka mešanja).
8. Pri podlaganju totalne proteze s podvisi in pri delni protezi: protezo odstranite, ko material doseže gumijasto fazo (približno 2' do 2'30'' od začetka mešanja). Odstranite viške in ponovno vstavite protezo v usta, preden se ta začne segrevati. Če ostane proteza izven ust, jo postavite v toplo vodo (približno 40°do 50°C = 105° do120°F) za 3 minute, dokler se dokončno ne strdi.

Navodilo: Če so prisotni previsi ali retentivna področja je protezo potrebno odstraniti iz ust medtem, ko je material v gumijasti fazi in preden se začne segrevati. Sicer je protezo težko osvoboditi in sneti iz ust.

9. Pri ekstenziji robov proteze: material zmešajte malo gosteje kot je standardno razmerje prah / tekočina.
10. Protezo odstranite iz ust približno 5 minut in 30 sekund od začetka mešanja. Obdelajte in spolirajte protezo na običajen način.

Opozorila
1. Tekočina in tekočina VEZAVNEGA AGENSA sta hlapljivi in gorljivi, izogibajte se virom vžiga.
2. Po nanosu VEZAVNEGA AGENSA operite čopič z GC RELINE tekočino.
3. Pred uporabo stekleničko s prahom rahlo stresite.
4. V primeru stika s kožo, dobro sperite z vodo.
5. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

Shranjevanje:
Hranite suho. Visoka vročina in mraz lahko vplivajo na kvaliteto izdelka. Za optimalno kvaliteto shranjujte na hladnem in temnem mestu.
(2.C do 37.C / 36.F do 98.F).
(Uporabnost: 3 leta od datuma izdelave).

Pakiranje:
Prah
Tekočina
Vezavni agens
Mešalna posoda
Merilec za prah
Merilec za tekočino

Zadnja izdaja: 112013

GC RELINE™

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. (SR)

GC RELINE MATERIJAL ZA DIREKTNO TVRDO PODLAGANJE PROTEZA
Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

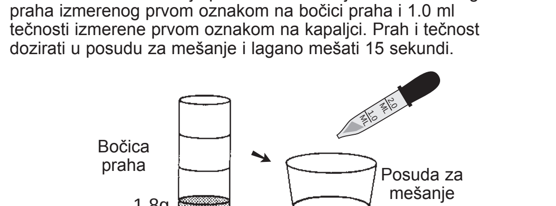
Preporučene indikacije:
GC RELINE je akrilat koji se koristi za direktno tvrdo podlaganje proteza i proširenje rubova proteza. Tečnost koja ne sadrži metil metakrilat smanjuje neugodan miris i iritaciju gingivnog tkiva.

Kontraindikacije:
Ne koristiti kod pacijenata osetljivih na metakrilat. U slučaju alergije obratiti se lekaru.

Uputstvo za upotrebu:
1. Ohrapaviti površinu proteze koja se podlaže. Protezu pažljivo očistiti i osušiti.
2. Vazelinom ili sredstvom COE LUBRICANT pomoću komadića vate premazati akrilatne zube, labijalne i bukalne površine proteze. Premaz ne nanositi 3 mm od spoljašnje ivice. Kod proteza sa akrilatnim zubima, na zube naneti sloj sredstva COE LUBRICANT kako bi se sprečilo lepljenje GC RELINE materijala za zubnu površinu.
3. Protezu koja se podlaže premazati SREDSTVOM ZA SPAJANJE pomoću priložene četkice. Rastvor sušiti vazduhom oko 10 sekundi.

Važno: SREDSTVO ZA SPAJANJE je isparljivo, posle upotrebe treba čvrsto zatvoriti poklopac.

4. Standardna konzistencija postiže se mešanjem odnosa 1.8 g praha izmerenog prvom oznakom na bočici praha i 1.0 ml tečnosti izmerene prvom oznakom na kapaljci. Prah i tečnost dozirati u posudu za mešanje i lagano mešati 15 sekundi.



5. Plastičnom špatulom ravnomerno naneti akrilatnu mešavinu na površinu proteze u dodiru sa sluzokožom.
6. Protezu postaviti u usta oko 1 minut od početka mešanja. Pacijenta zamoliti da lagano zatvori usta u habitalnu okluziju. Po potrebi mišićima oblikovati rubove.
7. Za podlaganje potpune proteze bez potkopanih mesta: u ustima odstraniti višak akrilata. Protezu ostaviti u ustima dok se ne završi stvrdnjavanje (oko 5 minuta i 30 sekundi od početka mešanja).
8. Za podlaganje potpune proteze sa potkopanim mestima ili parcijalne proteze: protezu skinuti kad materijal postigne gumastu konzistenciju (oko 2 minuta do 2 minuta i 30 sekundi od početka mešanja). Obrezati višak i protezu ponovno postaviti u usta pre nego počne da stvara toplinu. Ako proteza treba da ostane izvan usta, treba je staviti u toplu vodu (oko 40° do 50°C) 3 minuta dok se potpuno ne stvrdne.

Važno: Ako postoje potkopana ili retencijska mesta, protezu treba izvaditi iz usta dok je materijal gumaste konzistencije i pre nego počne da stvara toplinu. U suprotnom može da bude teško odvajanje i vađenje proteze.

9. Za proširenje rubova proteze: Materijal zamešati nešto gušće od standardnog odnosa praha i tečnosti.
10. Protezu izvaditi iz usta otprilike 5 minuta i 30 sekundi od početka mešanja. Protezu završno obraditi i polirati na uobičajeni način.

Upozorenje
1. Tečnost i tečnost SREDSTVA ZA SPAJANJE su isparljive i zapaljive, izbegavati izvore vatre.
2. Posle nanošenja SREDSTVA ZA SPAJANJE četkicu oprati GC RELINE tečnošću ili etanolom.
3. Bočicu praha blago protresti pre upotrebe.
4. U slučaju dodira sa kožom, pažljivo isprati vodom.
5. U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.

Uslovi čuvanja:
Čuvati na suvom. Prevelika toplota i temperatura smrzavanja mogu da utiču na osobine proizvoda. Za optimalna svojstva čuvati na hladnom, tamnom mestu (2°C do 37°C / 36°F do 98°F).
(Rok upotrebe: 3 godine od datuma proizvodnje).

Pakovanje:
Prah
Tečnost
Sredstvo za spajanje
Posuda za mešanje
Merica za prah
Merica za tečnost

Posljednja revizija: 11/2013

GC RELINE™

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. (UK)

GC RELINE МАТЕРІАЛ ДЛЯ ПРЯМОГО ЖОРСТКОГО ПЕРЕБАЗУВАННЯ ЗНІМНИХ ПРОТЕЗІВ
Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

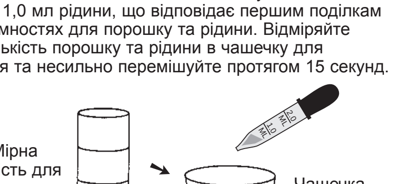
Показання:
GC RELINE – акрилова пластмаса, що використовується для прямого жорсткого перебазування знімних протезів та розширення країв протезу. Її рідина не містить метилметакрилату, а тому не має різкого неприємного запаху та менше подразнює тканини ясен.

Протипоказання:
Не застосовуйте для пацієнтів, що мають чутливість до метакрилату. У випадку виникнення алергічних реакцій зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

Вказівки до використання:
1. Загрубіть поверхню протеза, що призначена для перебазування. Ретельно почистіть та просушіть протез.
2. Використовуючи ватний тампон, покрийте штучні зуби, язичну та щічну поверхні протезу вазеліном або COE LUBRICANT. Не покривайте мастилом зовнішній край протезу шириною 3 мм (1/8 дюйма). У випадку протезів з пластмасовими зубами для того, щоб не допустити адгезії GC RELINE до них, покрийте зуби COE LUBRICANT.
3. За допомогою пензлика, що є в наборі, нанесіть BONDING AGENT на поверхні протеза, які призначені для перебазування. Просушіть повітрям протягом приблизно 10 секунд.

Примітка: BONDING AGENT – летучий; після використання щільно закривайте ковпачки.

4. Стандартна консистенція досягається змішуванням 1,8 г порошку та 1,0 мл рідини, що відповідає першим поділкам на мірних ємностях для порошку та рідини. Відміряйте потрібну кількість порошку та рідини в чашечку для замішування та несильно перемішуйте протягом 15 секунд.



5. Використовуючи пластиковий шпатель, нанесіть суміш рівномірним шаром на поверхні протезу, що контактуватимуть із м'якими тканинами.
6. Встановіть протез у ротову порожнину приблизно через 1 хвилину від початку замішування. Попросіть пацієнта злегка зімкнути зуби у положенні центральної оклюзії. Якщо потрібно, приблизно через 1 хвилину.
7. Для перебазування повного знімного протеза без піднутрінь: видаліть надлишок пластмаси, не виймаючи протез з рота. Залиште протез у ротовій порожнині до повної полімеризації матеріалу (приблизно 5 хвилин 30 секунд від початку замішування).
8. Для перебазування повного знімного протеза з піднутріннями або часткового протеза: вийміть протез з ротової порожнини, коли матеріал набуде гумоподібного стану (приблизно через 2' - 2'30'' від початку замішування). Видаліть надлишки та знову встановіть протез у роті пацієнта доки він не почав розігріватися. Якщо з певних причин протез не можна помістити в ротову порожнину, покладіть його в теплу воду (приблизно від 40° до 50°C = від 105° до 120°F) на 3 хвилини до повної полімеризації.

Примітка: Коли на протезі є піднутріння або ретенційні зони, він повинен бути виведений з ротової порожнини, коли матеріал перебуває у гумоподібному стані та ще не почав розігріватися. Інакше виведення протезу може бути ускладненим.

9. Для розширення країв протезу: замішайте матеріал трохи густіше, ніж це виходить при стандартному співвідношенні порошку та рідини.
10. Виведіть протез з ротової порожнини приблизно через 5 хвилин 30 секунд від початку замішування. Здійснюйте фінішну обробку та поліровку протезу звичайним способом.

Увага
1. Рідина та адгезив BONDING AGENT - летучі та легкозаймисті, тримайте їх подалі від джерел займання.
2. Після нанесення адгезиву BONDING AGENT промийте пензлик рідиною GC RELINE або спиртом.
3. Перед використанням злегка струсіть пляшечку з порошком.
4. У випадку контакту матеріалу зі шкірою ретельно промийте її водою.
5. При потраплянні в очі негайно промийте водою та зверніться до лікаря.

Умови зберігання:
Зберігайте у сухому місці. Надмірно високі та низькі температури можуть вплинути на експлуатаційні якості продукту. Для оптимальних якостей зберігайте у темному прохолодному місці
(від 2°C до 37°C/від 36°F до 98°F).
(Термін придатності: 3 років від дати виробництва).

Упаковка:
Порошок
Рідина
BONDING AGENT
Чашечка для замішування
Мірна ємність для порошку
Мірна ємність для рідини

Останні зміни внесено: 11/2013

GC RELINE™

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz. (TR)

GC RELİNE KLİNİK İÇİN SERT PROTEZ BESLEME AKRİLİĞİ
Sadece Diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır.

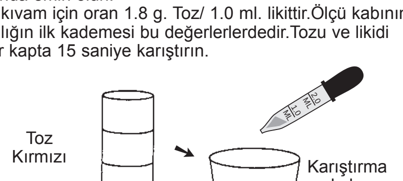
Tavsiye Edilen Endikasyonlar:
GC Reline, diş hekimliği kliniğinde tek seansta protez besleme ve kenar sınırlarını genişletme amacıyla kullanılan sert akrilik reçinedir. Likit içeriğinde metil metakrilat olmadığı için hoş olmayan tat, ve dişeti dokuları üzerindeki rahatsız edici etkileri indirgenmiştir

Kontrendikasyonları:
Metakrilata karşı bilinen hassasiyeti olan hastalarda kullanmayın. Allerji durumunda bir uzman hekime başvurun.

Kullanma Talimatı
1. Protezde besleme yapılacak bölgelerde gerekli düzeltmeleri yapın, iyice temizleyip kurutun.
2. Protezin labiyal, bukkal yüzeylerini ve dişleri vazelin veya GC Coe Lubricant ve bir pamuk kullanarak izole edin.Protez kenarlarında 3 mm.'lik bir bant genişliğindeki alanı izole etmeyin. GC Coe Lubricant, protezin dişlerine ve besleme yapılmak istenmeyen yüzeylerine GC Reline'ın yapışmasına engel olur.
3. Bir fırçayla besleme yapılacak protez yüzeylerine BONDING AGENT (Bağlantı ajanı) uygulayın.

Not: Bağlantı ajanı uçucu bir maddedir, kullandıktan sonra kapağının iy ikapandığında emin olun.

4. Standart kıvam için oran 1.8 g. Toz/ 1.0 ml. likittir.Ölçü kabının ve damlalığın ilk kademesi bu değerlerlerdedir.Tozu ve likidi plastik bir kapta 15 saniye karıştırın.



5. Plastik bir spatülle protezin iç kısmına karışımı yerleştirin.
6. Karıştırmanın başlamasından itibaren yaklaşık 1 dakika içinde ağıza yerleştirin.Hastaya yavaşça ağzını kapatıp dişlerini doğru bir oklüzyonda sıkmasını söyleyin.Protez kenarlarında gerekli kas hareketlerini yaptırın.
7. Undercut'sız tam protezlerde besleme: Ağıziçi fazla akrilik parçalarını çıkarın.Sertleşme tamamlanana kadar ağızda tutun.(Yaklaşık karışımın başlamasından itibaren 5.30 dakika).
8. Undercut'lı tam ve bölümlü protezlerde besleme:Protezi akrilik elastik kıvama gelince (yaklaşık karışımın başlamasından itibaren 2-2.30 dakika) ağızdan çıkarın, fazlalıkları temizleyin ve ısınmaya başlamadan tekrar ağza yerleştirin.Protez ağız dışında ise ılık su (40-50 °C) içinde 3 dakika sertleşmesini bekleyin.

Not: Undercut veya tutucu bölgeler olduğunda, protez akrilik tam sertleşmeden, henüz elastik kıvamdayken ve ısınmaya başlamadan ağızdan çıkarılır.Aksi halde çıkarmak zor olabilir.

9. Protez kenarlarını uzatmak için:Karışım standart toz/ likit oranında hazırlanır ve kenarlara düzgün bir şekilde yerleştirilir.
10. Protezi karışımın başlamasından itibaren 5.30 dakika sonra ağızdan çıkarın ve düzeltme ve cila işlemlerini bilinen yöntemlerle yapın.

Uyarılar:
1. Likit ve Bağlayıcı ajan uçucu ve yanıcı özelliktedir, alev alabileceği etmenlerden uzak tutun.
2. Fırçayı bağlayıcı ajanı kullandıktan sonra GC Reline likidi veya etanol ile temizleyin.
3. Toz şişesini kullanmadan önce hafifçe çalkalayın.
4. Deriyle temas halinde derhal bol su ile yıkayın.
5. Gözle temas ettiğinde derhal bol su ile yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Saklama koşulları
Nemden uzak tutun. Aşırı sıcak ve dondurucu derecelerde sıcaklık ürün performansını etkileyebilir. En iyi performans için materyali serin ve karanlık bir yerde muhafaza edin. (2°C - 37°C / 36°F - 98°F).
Raf ömrü; üretim tarihinden itibaren 3 yıldır.

Paketleme:
Toz
Likit
Bağlantı ajanı
Karıştırma kabı
Toz ölçeği
Likit ölçeği

Son Revizyon: 11/2013

GC RELINE™

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. (LV)

GC RELINE cietais protēzes pārbāzēšanas materiāls
Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

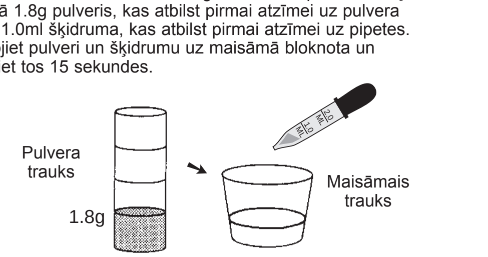
REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS
GC RELINE ir akrila sveķu pārbāzēšanas materiāls izmantošanai zobārsta praksē. Var izmantot arī protēzes malu pagarināšanai. Šķidrums nesatur metilmetakrilātu un tāpēc tam nav nepatīkamas smakas un tas neizraisa smaganu audu iekaisumu.

KONTRINDIKĀCIJAS
Neizmantot pacientiem ar jutīgumu pret metakrilātu. Alerģijas gadījumā konsultēties ar ārstu.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
1. Protēzes virsmu, kas jāpārbāzē, padarīt nelīdzenu. Pilnībā notīrīt un nožāvēt.
2. Ar vates kociņu noklāt mākslīgos zobus, labiālo un bukālo protēzes virsmas ar vazelīnu vai COE LUBRICANT. Perifērās malas 3 mm robežā atstāt neapklātas. Protēzēm ar plastmasas zobiem, lai novērstu GC RELINE adhēziju pie zobiem, uz zobiem uzklāt COE LUBRICANT.
3. Pārbāzējamo protēzi, izmantojot klātpievienoto otiņu, noklāt ar BONDING AGENT (saiti). Šķīdinātāju nožāvēt ar gaisu aptuveni 10 sekundes.

Piezīme: BONDING AGENT (saite) ir izgarojošs, pudeli pēc lietošanas cieši aiztaisiet.

4. Standarta konsistence tiek sasniegta samaisot pulveri un šķidrumu attiecībā 1.8g pulveris, kas atbilst pirmai atzīmei uz pulvera trauka/ 1.0ml šķidruma, kas atbilst pirmai atzīmei uz pipetes. Novietojiet pulveri un šķidrumu uz maisāmā bloknota un samaisiet tos 15 sekundes.



5. Sveķu maisījumu vienmērīgā kārtā, Izmantojot plastmasas špāteli, aplicēt uz protēzes.
6. 1 minūtes laikā no sajaukšanas sākuma ievietot protēzi mutē. Instruējiet pacientu cieši sakost oklūzijā. Pēc vajadzības veikt muskuļu kustības.
7. Totālas plates pārbāzēšana: noņemt lieko sveķu daudzumu intraorāli. Turēt protēzi mutē līdz materiāls ir pilnībā sacietējis (aptuveni 5 minūtes 30 sekundes no sajaukšanas sākuma).
8. Totālas plates ar retensiju un parciālas plates pārbāzēšana: izņemt protēzi no mutes, kad materiāls kļūst līdzīgs gumijai (aptuveni 2 – 2` 30`` no sajaukšanas sākuma). Nogriezt lieko materiālu un ievietot protēzi mutē pirms sākas siltuma izdalīšanās. Ja protēzi nevar ievietot mutē paturiet to 3 minūtes siltā ūdenī (aptuveni 40-50°C=105° -120°F) līdz pilnīgai materiāla sacietēšanai.

Piezīme: Kad protēzei ir retensijas vietas tā jāizņem no mutes materiāla gumijas fāzē un pirms sākas siltuma izdalīšanās. Vēlāk protēzes izņemšana var būt apgrūtināta.

9. Protēzes malu pagarināšana: sajaukt materiālu nedaudz biezākā konsistencē kā standarta pulvera/šķidruma attiecība.
10. Izņemt protēzi no mutes aptuveni 5 minūtes 30 sekundes pēc sajaukšanas sākuma. Protēzi apstrādāt un nopulēt standarta veidā.

BRĪDINĀJUMS
1. Šķidrums un BONDING AGENT (saite) ir izgarojoši un uzliesmojoši, izvairieties no uguns avotiem.
2. Otiņu pēc BONDING AGENT (saites) aplikācijas izmazgāt ar GC RELINE šķīdumu vai etanolu.
3. Pirms lietošanas pulvera pudeli viegli sakratīt.
4. Kontakta gadījumā ar ādu rūpīgi noskalot ar ūdeni.
5. Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties izskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.

Uzglabāšanas nosacījumi:
Uzglabāt sausu. Produkta kvalitāti var ietekmēt pārmērīgs karstums un sals. Optimālai produkta darbībai uzglabājiet to vēsā, tumšā vietā (2°C līdz 37°C / 36°F līdz 98°F).
(Derīguma termiņš: 3 gadi no ražošanas datuma).

IEPAKOJUMS
Pulveris
Šķidrums
Bonding Agent (saite)
Maisāmais trauks
Pulvera mērierīce
Šķidruma mērierīce

Pēdējo reizi pārskatīts: 11/2013

GC RELINE™

Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite instrukcijas (LT)

GC RELINE DANTŲ PROTEZŲ TIESIOGINIO PERBAZAVIMO LAINERIS
Skirtas tik gydytojų – odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas instrukcijas

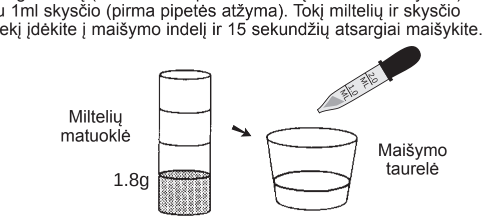
REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS
GC RELINE – akrilinė derva , naudojama tiesioginiam kietų plokštelių perbazavimui ir jų kraštų praplėtimui. Tai metilmetakrilato neturintis skystis, todėl mažėja nemalonaus kvapo bei dantenų dirginimo tikimybė.

KONTRAINDIKACIJOS
Nenaudokite pacientams jautriems metakrilatui. Pasireiškus alergijai- kreipkitės į gydytoją.

Naudojimo būdas:
1. Pašiurkštinkite perbazuojamąją protezo vietą. Visą restauraciją nuvalykite ir nusausinkite.
2. Naudodami vatos tamponėlį padenkite dirbtinius dantis, protezo lūpinį ir skruostinį paviršių vazelinu ar COE LUBRICANT medžiaga. 3mm (1/8 colio) tarpą nuo kraštų palikite nepateptą. Kad išvengtumėte GC RELINE medžiagos prilipimo prie plastmasinių protezo dantų - padenkite juos COE LUBRICANT'u.
3. Naudodami teptuką perbazuojamas protezo vietas patepkite surišikliu (bondu). Palikite džiūti apie 10 sekundžių.

Pastaba: Surišimo medžiaga (bonding agent) yra laki, todėl iškart po naudojimo uždarykite kamštelių.

4. Standartinė medžiagos konsistencija išgaunama maišant 1.8 g miltelių (tai kiekis iki pirmos miltelių matuoklio atžymos) su 1ml skysčio (pirma pipetės atžyma). Tokį miltelių ir skysčio kiekį įdėkite į maišymo indelį ir 15 sekundžių atsargiai maišykite.



5. Plastmasine mentele ant protezo vietų, kontaktuojančių su gleivinės audiniais, užtepkite dervos mišinio.
6. Pirmą minutę nuo medžiagos maišymo pradžios įdėkite protezą į burną. Paprašykite paciento lengvai sukąsti į okliuziją ir jei reikia, funkciniais judesiais suformuoti kraštus.
7. Visos plokštelės perbazavimui be užsilaikymo sričių (undercuts): dervos perteklių pašalinkite burnoje. Plokštelę laikykite burnoje kol derva sukietės (maždaug 5 minutes ir 30 sekundžių nuo maišymo pradžios).
8. Visos plokštelės perbazavimui su užsilaikymo sritimis arba dalinėms plokštelėms: išimkite protezą , kai derva yra gumos stadijoje (praėjus 2- 2.30 minutėms nuo maišymo pradžios). Pašalinkite perteklių ir vėl įdėkite protezą į burną prieš pradedant jam šilti. Jei protezas atgal į burną nededamas - 3 minutėms panardinkite jį į karštą vandenį (maždaug nuo 40°C iki 50 °C = 105°- 120°F), kol visiškai sukietės.

Pastaba: kai proteze yra kabančių sričių (undercuts) ar retencinių zonų, plokštelė turi būti išimama iš burnos, tuo metu, kai medžiaga yra gumos stadijoje ir prieš šilumos išskyrimo procesą. Kitaip gali būti sunku išimti protezą.

9. Plokštelės kraštų plėtimui: sumaišykite medžiagą šiek tiek tirštesnę nei naudojant standartinį miltelių ir skysčio santykį.
10. Išimkite plokštelę iš burnos maždaug po 5.30 minučių nuo maišymo pradžios. Apdailinkite ir nupoliruokite plokštelę įprastiniu būdu.

ATSARGIAI
1. Skystis ir SURIŠIMO MEDŽIAGA yra lakūs bei degūs, nenaudokite šalia atviros ugnies.
2. Panaudotą teptuką plaukite GC RELINE skysčiu ar alkoholiu.
3. Miltelių buteliuką prieš vartojimą supurtykite.
4. Jei šios medžiagos pateko ant odos, nedelsiant plaukite vandeniu.
5. Jei šios medžiagos pateko į akis, tuoj pat plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

Laikymo sąlygos:
Laikykite sausai. Per nelyg aukšta arba žema temperatūra gali paveikti produkto savybes. Todėl rekomenduojama laikyti medžiagą vėsioje, tamsioje vietoje (nuo 2°C -iki 37°C, 36°F - 98°F).
(Galiojimo laikas: 3 metai nuo pagaminimo datos).

Pakuotės:
Milteliai
Skystis
Surišimo reagentas
Maišymo taurelė
Miltelių matuoklė
Skysčio matuoklė

patikslinta: 11/2013

GC RELINE™

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutusjuhendit. (ET)

GC KÕVA PROTEESIDE ÜMBERBASEERIMISMATERJAL
Kasutamiseks vaid hambaravis soovituslikel näidustustel.

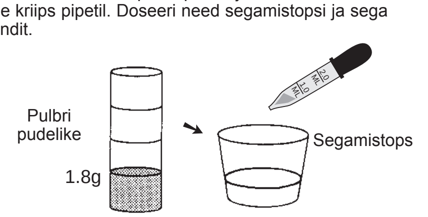
Näidustused:
GC RELINE on akrüülvaik, mida kasutatakse proteesi ümberbaseerimiseks ja proteesi piiride laiendamiseks. See on metüül-metakrülaadi vaba vedelik, mis vähendab soovimatut lõhna ja ärritust igemetes.

Vastunäidustused:
Ära kasuta patsientidel, kellel on ülitundlikkus metakrülaadi suhtes. Allergia korral konsulteeri arstiga.

KASUTUSJUHEND
1. Karesta proteesi pind ümberbaseerimiseks. Puhasta ja kuivata protees täielikult.
2. Kata tehishambad, suuõõs ja huulte pinnad vaseliini või COE LUBRICANT-ga, kasuta selleks käsna. Ära kata pindu lähemal kui 3mm tööpiirkonnast. Plastikhammastega proteeside puhul kata hambad COE LUBRICANT-ga, et kaitsta neid GC RELINE materjaliga kokkukleepumise eest.
3. Kata protees ümberbaseerimiseks BONDING AGENT-ga kasutades komplketis olevat harja. Kuivata õhuga 10 sekundit.

Märkus: BONDING AGENT on kergesti lenduv, veendu, et kork saaks pärast kasutamist kohe peale.

4. Standardne materjali sisaldus on määratud segamisvahekorraga 1,8g pulbrit – esimese kriipsuni pulbrit ja 1,0ml vedelikku (esimene kriips pipetil. Doseeri need segamistopsi ja sega 15 sekundit.



5. Kasutades plastikspaatlit, kanna segatud materjal ühtlaselt proteesi pinnaosale, mis puutub kokku igemekoega.
6. Istuta protees suhu umbes 1 minut pärast segamise algust. Instrueeri patsienti sulgeda ettevaatlikult suu. Liiguta suulihaseid.
7. Täieliku proteesi ümberbaseerimine ilma õõnsusteta: Eemalda ülemäärane materjal suust. Hoia proteesi suus kuni materjal on täielikult kõvenenud (umbes 5 minutit ja 30 sekundi alates segamise algusest).
8. Täieliku või osalise proteesi ümberbaseerimine ilma õõnsusteta

Eemalda protees, kui materjal muutub kummjaks (umbes 2 kuni 2 minutit ja 30 sekundit alates segamise algusest). Eemalda ülemäärane materjal ning istuta protees uuesti suhu enne kui see muutub kuumaks. Kui protees jääb suust välja, siis pane see sooja vette (umbes 40° kuni 50°C) kolmeks minutiks, kuni see on täielikult kõvenenud.

Märkus: ülemäärase materjali eemaldamine proteesilt peab toimuma ajal, mil protees on veel kummjas ja pole veel kuumaks läinud, sest hiljem on raske eemaldada ülemäärast proteesilt.

9. Proteesi servade laiendamine: Sega materjal natuke paksem kui standardne pulbri / vedeliku vahekord.
10. Eemalda protees suust umbes 5 minuti ja 30 sekundi pärast segamise algusest. Proteesi viimistlemine ja poleerimine teha tavalisel meetodil.

Hoiatused
1. Vedelik ja BONDING AGENT vedelik on kergesti lenduvad ja – süttivad, väldi süttimist.
2. Pese hari pärast BONDING AGENT-i kasutamist GC RELINE vedeliku või etanooliga.
3. Enne kasutamist loksuta pulbripudelit.
4. Materjali kokkupuutel nahaga, pese hoolikalt veega.
5. Silmasattumisel, loputa kohe veega ja vajadusel pöördu arsti poole.

Säilitamine:
Hoida kuivana. Ekstreemsed tingimused nagu üleliigne kuumus või jäätuv temperatuur võivad toodet kahjustada, seega on soovitatav toodet säilitada pimedas ja kuivas kohas (2°C / 36F and 37°C / 98F vahel).
(Säilivusaeg: 3 aastat alates tootmisest).

Pakendid:
Pulber
Vedelik
Bonding Agent (sidusaine)
Segamistops
Pulbri mõõdik
Vedeliku mõõdik

Viimati parandatud: 11/2013